Ayuntamiento Udala
GIZARTE ONGIZATE, HEZKUNTZA ETA GAZTERIA ARLOA
ÁREA DE BIENESTAR SOCIAL, EDUCACIÓN Y JUVENTUD
irun
www.irun.org

ALKATETZAREN EBAZPENA
RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA
2026SEDU0036

Gaia: 2026/27 ikasturterako eskolako materiala erosteko familientzako diru-laguntzak eta Irungo merkataritzarako laguntza espedientea.

En relación con: el expediente de Ayudas a las familias para la compra de material escolar y apoyo al comercio de Irun, curso 2026/27.

Egitateak:
Irungo Udalak, Irungo familiek eskolako materiala erosteko, hiriko saltokietan erostea sustatuz 2014/15ko ikasturtean lehen aldiz zenbait diru-laguntza onartu zituen.

Resultando los siguientes hechos:
Que el Ayuntamiento de Irun convocó por primera vez el curso 2014/15 unas ayudas para la compra de diverso material escolar por parte de las familias de Irun, favoreciendo su adquisición en los comercios de la ciudad.

Hezkuntza zerbitzuaren 2026 ekitaldiko udal aurrekontuetan 200.000,00 euroko diru-laguntza lerro bat aurreikusten da, 2026/27 ikasturterako Irungo familietarako dirulaguntzak eta merkataritzarako laguntzei zuzenduta eta 1 0540.480.01.326.20 2026 Familiei transferentzia arruntak. Ikastetxeak izeneko aurrekontu aplikazioa lotuta

Que en el presupuesto del servicio municipal de Educación para el actual ejercicio 2026 se contempla una línea de subvención por importe de 200.000,00 euros destinada a Ayudas para la compra de material escolar por parte de las familias de Irun para el curso 2026/27 con cargo a la aplicación presupuestaria 1 0540.480.01.326.20 2026 Transferencias corrientes a familias. Centros escolares.

Argudioak:
Deialdi honen helburua Udalak Irungo familiei eskolako materiala hiriko saltokietan erosteagatik ematen dien diru-laguntzen sarbidea eta ematea erregulatzea da.

Considerando los siguientes argumentos:
Que es objeto de la presente convocatoria la regulación del acceso y concesión de las ayudas económicas que el Ayuntamiento dispone para la compra de material escolar en comercios de la ciudad a las familias de Irun.

Ikusita espedientean jasota dagoen dokumentazioa,

A la vista: de la documentación obrante en el expediente,

EBATZI DUT

1. BAIMENTZEA 200.000,00 euroko kreditu erretserba 1 0540.480.01.326.20 2025 Familiei transferentzia arruntak. Ikastetxeak aurrekontu-aplikazioaren A-2587/2026 kontabilitate-agiriaren kargura, 2026/27 ikasturterako eskolako materiala erosteko familietarako diru-laguntzak eta Irungo merkataritzarako laguntza izena duten diru-laguntzei aurre egiteko.

HE RESUELTO

1. AUTORIZAR una reserva de crédito por importe de 200.000,00 euros, con cargo al documento contable A-_2587/2026 de la aplicación presupuestaria 1 0540.480.01.326.20 2026 Transferencias corrientes a familias. Centros escolares, para hacer frente a las Ayudas a las familias para la compra de material escolar y apoyo al comercio de Irun, curso 2026/27.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (15/06/2026 15:29 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta SECRETARIA ACCIDENTAL (VB) (16/06/2026 08:52 CEST)
Cristina Laborda Albolea ALCALDESA-PRESIDENTA (16/06/2026 09:04 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: RTF6-6HRU-3BR7-7X5P

2. ONESTEA 2026/27 Ikasturterako eskolako materiala erosteko familientzako diru-laguntzak eta Irungo merkataritzarako laguntza izeneko diru-laguntzen sarbidea eta ematea arautzen duen ondoko Deialdia.

3. ARGITARATZEA Deialdi hau www.irun.org udal web orrian, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO), azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9.3 artikuluaren arabera, eta Diru-Laguntzen Datu-Base Nazionalean (DDN), aipatutako Legearen 18. eta 20. artikuluen arabera.

4. Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio bideari. Aukeran, berraztertze errekurtsoa jarri ahalko da beronen aurka, administrazioarekiko auzi errekurtsoaren aurretik, hilabetean ebazpena jakinarazi eta biharamunetik, edo, bestela, zuzenean aurkaratu ahalko da ebazpena, Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian, bi hilabetean ebazpena jakinarazi eta biharamunetik. Gainera, egokitzat jotzen den beste edozein errekurtso aurkeztu ahalko da.

Irunen, ebazpena sinatzen den egunean.

ALKATEA,

2. APROBAR la Convocatoria adjunta que regula el acceso y concesión de las Ayudas a las familias para la compra de material escolar y apoyo al comercio de Irun, curso 2026/27.

3. PUBLICAR la presente convocatoria en la página web municipal www.irun.org, en el BOG de acuerdo con el art. 9 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), de acuerdo con los arts. 18 y 20 de la citada Ley.

4. La presente Resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

Irun, a fecha de firma de la resolución.

LA ALCALDESA,

ESKOLAKO MATERIALA EROSTEKO FAMILIENTZAKO DIRU-LAGUNTZAK eta IRUNGO MERKATARITZARAKO LAGUNTZAREN DEIALDIA

2026/27 IKASTURTEA

ARAUDI ERREGULATZAILEA

1.- Honako araudi honek erregulatzen du deialdi hau:

- Diru-laguntzak emateko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, hura garatzeko Araudia eta bat datozen beste arautegiak.
- Irungo Udaleko Aurrekontua Egikaritzeko Araua.
- Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak deialdi bidezko Diru-laguntzak Emateko Oinarriak arautzen dituena (GAO 124.zk. 2017/06/29).

AURREKONTU KREDITUA

200.000,00 euro.

2.- 1 0540.480.01.326.20 2026 Familiei transferentzia arruntak. Ikastetxeak izeneneko aurrekontu aplikazioari lotuta dagoen A-2587/2026 kontabilitate-agiriaren kargura finantzatzen da.

3.- Kreditu esleitua nahikoa ez bada onuradun izateko betekizunak betetzen dituzten eskaera guztiei erantzuteko, Udalak deialdi honetarako jarritako baliabideak zabaltzea egin ahal izango du. Nolanahi ere, aldaketa horretarako, ez da beharko deialdi berria onestea eta argitaratzea.

CONVOCATORIA DE AYUDAS A LAS FAMILIAS PARA LA COMPRA DE MATERIAL ESCOLAR y APOYO AL COMERCIO DE IRUN

CURSO 2026/27

NORMATIVA REGULADORA

1.- La presente convocatoria está regida por la normativa siguiente:

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, su Reglamento de desarrollo y demás normativa concordante.
- La Norma de Ejecución Presupuestaria del Ayuntamiento de Irun.
- Ordenanza General reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones mediante Convocatoria por el Ayuntamiento de Irun (BOG nª 124, de 29/06/2017).

CRÉDITO PRESUPUESTARIO

200.000,00 euros.

2.- Se financia con cargo al documento contable A-2587/2026 que está imputado a la aplicación presupuestaria 1 0540.480.01.326.20 2026 Transferencias corrientes a familias. Centros escolares.

3.- Cuando el crédito consignado resulte insuficiente para atender todas las solicitudes que cumplan los requisitos para ser beneficiarias, el Ayuntamiento podrá optar por ampliar los recursos destinados a la presente convocatoria. En todo caso, tal modificación no requerirá de la aprobación y publicación de una nueva convocatoria.

XEDEA

4.- Deialdi honen xedea edozein Derrigorrezko Hezkuntzako mailei dagozkien kurtsoetan matrikulatutako ikasleentzat eta Irunen erroldatuak, 2026/27 ikasturtean, Irungo saltokietan eros daitezen eskolako materialerako laguntzak erregulatzea da.

DIRU-LAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA

5.- Laguntza hauek emateko prozedura lehiarik gabeko konkurrentzia eta banakako ebaluazioa da

LAGUNTZETAKO KOPURUA

6.- Ikasle bakoitzeko banakako zenbatekoa 1. atalean gehienez 160,00 eurokoa izango da; 2. atalean, gehienez 125,00 eurokoa izango da eta 3. atalean gehienez 100,00 eurokoa izango da.

7.- Laguntzaren kopuruak ezin izango du inola ere ez eskaerarekin batera aurkezten den eskola-materialaren gastu totalaren zenbatekoa gainditu.

DIRU-LAGUNTZA JASO DEZAKETEN GASTUAK

8.- Diruz lagundu ahal izango diren gastuak eskola-materialak erosteagatik sortuak (BEZ barne) izango dira, eta betiere Irungo dendetan edo ikastetxeetan erosiak 2026ko ekainaren 19tik irailaren 30era bitartean.

Honako hauek dira eskola-materialak:

- Idazmahaiko materiala eta suntsikorrak: arkatzak, boligrafoak, ezabatzekoak, klipak, txorroskiloak, erregelak, eskuadrak, kartaboiak, transportadoreak, rotringak,

OBJETO

4.- Es objeto de la presente Convocatoria regular las ayudas para la adquisición de material escolar en comercios de Irun para el alumnado empadronado en Irun y matriculado en cualquiera de los cursos correspondientes a los niveles de Enseñanza Obligatoria durante el curso 2026/27.

PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN

5.- El procedimiento de concesión de las presentes ayudas es el de concurrencia no competitiva y evaluación individualizada.

CUANTIA DE LAS AYUDAS

6.- La cuantía individual por alumno o alumna alcanzará en el tramo 1 un importe máximo de 160,00 euros, en el tramo 2 un importe máximo de 125,00 euros y en el tramo 3 un importe máximo de 100,00 euros.

7.- La cuantía de las ayudas no podrá superar en ningún caso el importe total del gasto en material escolar documentado en la solicitud.

GASTOS SUBVENCIONABLES

8.- Serán subvencionables los gastos habidos por adquisición de material escolar (incluyendo el IVA) en comercios o centros escolares de Irun, entre el 19 de junio y el 30 de septiembre de 2026.

Se consideran material escolar los siguientes elementos:

- Material de escritorio y fungibles: lápices, bolígrafos, elementos para borrar, clips, sacapuntas, reglas, escuadras, cartabones, transportadores, rotring,

koadernoak, folioak, kontsumigarri informatikoak.

- Material ez suntsikorra: Paper-zorroak, sailkatzaileak, artxibadoreak, estutxeak, kalkulagailuak, konpasak, eskolako bizkar-zorroak, testu-liburuak (Testu Liburuen eta Material Kurrikularraren Kudeaketa Solidarioko Programakoak barne, hala nola liburu digitalak), bereizgailuak, etabar…

- Eskola-jarduerarako beharrezkoak diren jantziak: eskola-uniformea (eskolako mantalak barne), betaurrekoak edo lentillak (lente zuzentzaileak), arropa eta kirol-oinetakoak gorputz-heziketa egiteko; Udal honek Lehen Hezkuntzako 2. mailako ikasleentzat antolatutako igeriketa-ikastaroan parte hartzeko beharrezko elementuak barne.

- Eskulan elementuak, Arte Hezkuntzarako, Hezkuntza Plastiko eta Ikusizkoarako, Teknologietarako etao Musikarako (argizariak, olioak, margoak, pintzelak).

- Eta oro har, ikastetxeak zirkularrez berariaz eskatutako edozein material.

9.- Kanpo geratzen dira eskola-kuota, arropa eta oinetako orokorrak, eguzkitako betaurrekoak, kirol-diziplina bateko kirol-material espezifikoa, ekipo informatikoak, hardware.

cuadernos, folios, consumibles informáticos.

- Material no fungible: cartapacios, clasificadores, archivadores, estuches, calculadoras, compases, mochilas escolares, libros de texto (incluyendo los del Programa de Gestión Solidaria de Libros de Texto y Material Curricular, así como los digitales), separadores, etc.

- Artículos de vestir necesarios para la actividad escolar: uniforme escolar (incluidas batas escolares), gafas o lentillas (lentes correctoras), ropa y calzado deportivo para la práctica de la educación física; incluidos los elementos necesarios para participar en el cursillo de natación escolar organizado por este Ayuntamiento para alumnado de 2º de Educación Primaria.

- Elementos de manualidades para la práctica de Educación Artística, Educación Plástica y Visual, Tecnologías o Música (ceras, óleos, pinturas, pinceles).
- Y en general, cualquier material específicamente exigido por el centro escolar mediante circular.

9.- Se excluyen la cuota escolar, la ropa y el calzado en general, gafas de sol, material deportivo específico de una disciplina deportiva, equipos informáticos y hardware.

BATERAGARRITASUNA

10.- Laguntza hauek beste edozeinekin bateragarriak dira, baita xede berekoekin ere.

COMPATIBILIDAD

10.- Se declaran las presentes ayudas compatibles con cualesquiera otras, incluso con las que tuvieran el mismo fin.

ONURADUN IZAERA LORTZEKO BALDINTZAK

REQUISITOS PARA OBTENER LA CONDICIÓN DE BENEFICIARIO/A

11.- Deialdi honen ondorioetarako, Irungo Udal Erroldan Errolda Orri berean izena emandako pertsona-multzoa da Bizikidetza Unitatea.

11.- A los efectos de la presente Convocatoria se define Unidad Convivencial, como el conjunto de personas inscritas en el Padrón Municipal de Irun en la misma Hoja Padronal.

Bizikidetza Unitateko kideek ezin izango dira sartuta egon Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeko 2. eta 3. ataletako debeku bakar batean ere.

Los miembros de la Unidad Convivencial no deberán incurrir en ninguna de las prohibiciones de los apartados 2 y 3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones.

12.- Onuradun izango dira, betekizun hauek bete beharko dituzte bizikidetza-unitateek:

12.- Podrán adquirir la condición de beneficiarias, las unidades convivenciales que cumplan los siguientes requisitos en el momento de la solicitud:

- Laguntzaren xedeko adingabeek eta laguntza hori eskatzen duenek Irungo helbide berean eskaera egin baino lehen erroldatuta agertu beharko dute.

- Las personas menores de edad para las que se solicita la ayuda y las que la soliciten deberán figurar empadronadas en el mismo domicilio de Irun con anterioridad a la solicitud.

- Adingabeak 2009 eta 2020 bitartean (biak barne) jaioa izan beharko du.

- El o la menor deberá haber nacido entre los años 2009 y 2020, ambos inclusive.

- Diru-laguntzaren eskatzaileak diru-laguntza eman nahi zaion adingabearen aita, ama edo tutorea izan beharko du.

- El o la solicitante de la subvención deberá ser bien el padre, o la madre, o tutor o tutora del o la menor para quien se solicita la subvención.

- Diru-laguntza eman nahi zaion adingabeak Derrigorrezko Irakaskuntzako mailei dagozkien 2026/27 ikasturteetako batean matrikulatuta egon beharko du EAEko Hezkuntza Administrazioko ikastetxe baimenduetako edozeinetan edo beste Hezkuntza Sistema batzuetako adierazitako edozeini dagokion ikasturtean, Hezkuntza Administrazioen koadro konparatiboen arabera.

- El o la menor para quien se solicite la subvención deberá encontrarse matriculado en el curso 2026/27 en uno de los cursos correspondientes a los niveles de Enseñanza Obligatoria en cualquier centro escolar autorizado por la Administración Educativa de la CAPV o bien en un curso escolar equivalente de otros Sistemas Educativos, correspondiente a cualquiera de los indicados, según los cuadros comparativos de las diferentes Administraciones Educativas.

- Bizikidetza Unitatearen Urteko Errenta ez du gainditu behar 30.500,00 euroko zenbatekoa 1. atalerako; edo 44.500,00 eurokoa, 2. atalerako, edo 58.500,00 eurokoa, 3. atalerako.

- La Renta Anual de la Unidad Convivencial no deberá superar el importe de 30.500,00 euros para el tramo 1, de 44.500,00 euros para el tramo 2 o de 58.500,00 euros para el tramo 3.

- Ezin izango dute laguntza hau jaso 58.500,01 eurotik gorako diru-sarrerak dituzten Bizikidetza Unitateak.

- Las Unidades Convivenciales con ingresos superiores a 58.500,01 euros no podrán recibir esta ayuda.

- Eskaeraren unean, eskatzaileak faktura(k) eduki beharko ditu, edo haiek ordezten dituzten antzeko dokumentua(k) (faktura sinplifikatua), betiere eskola-materiala Irungo dendetan erosi duela egiaztatuz, laguntzaren kopuruko edo gehiagoko balioan (BEZ barne); edo, bestela, 2026/27 ikasturteko Material Kurrikularraren eta Testu Liburuen Kudeaketa solidarioko Programako abonamenduaren egiaztagiriak.

- En el momento de la solicitud el o la solicitante deberá encontrarse en posesión de factura(s) o documento análogo que lo sustituya (factura simplificada) perteneciente(s) a comercios de Irun en lo(s) que justifique la compra de material escolar por valor igual o superior al importe de la ayuda, incluyendo el IVA, o de justificantes de abono del Programa de Gestión solidaria de Libros de Textos y Material Curricular relativos al curso 2026/27.

- Ikastetxeek edo Guraso Elkarteek jaulkitako fakturak ere onar ahal izango dira.

- Podrán admitirse también facturas emitidas por centros escolares o por Asociaciones de Madres y Padres de alumnos y alumnas.

- Eskatzaileak kontu-zenbaki bat aurkeztu beharko du, laguntza han ordaindu ahal izateko.

- El o la solicitante deberá aportar un número de cuenta en el que abonar la ayuda.

- Eskatzaileak edo kontuaren titularrak eta aurkezten den fakturaren bezeroak berbera izan beharko dute.

- La persona solicitante y la persona titular de la cuenta deberán ser coincidentes.

ESPEDIENTEA ORDENATZEA ETA BIDERATZEA

13.- Espedientea ordenatu eta bideratuko du: Hezkuntzako Arduradunak.

ORDENACIÓN E INSTRUCCIÓN DEL EXPEDIENTE

13.- La ordenación e instrucción del expediente será llevada a cabo por: El Responsable de Educación.

ESPEDIENTEAREN ERABAKIA HARTZEA ETA JAKINARAZTEA

14.- Udalbatzako Alkatetza-Lehendakaritza da deialdi honetara aurkeztutako eskaerak ebazteko órgano eskuduna edo esku uzten duen organoa.

RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN DEL EXPEDIENTE

14.- El órgano competente para resolver las solicitudes presentadas a la presente convocatoria es la Alcaldía-Presidencia de la Corporación u órgano en quien delegue.

15.- Laguntza horiek erabakitzeko gehienezko epea sei hilabetekoa izango da, eskaera aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita,

15.- La convocatoria será resuelta en un plazo máximo de seis meses desde el cierre del plazo de solicitudes.

16.- Prozeduraren fase ezberdinen emaitzaren berri emango da zerrendak Iragarkien eta Ediktuen Taula Digitalean eta udal web orrian (www.irun.org) argitaratuz.

16.- Del resultado de las diferentes fases del procedimiento se informará mediante la publicación de listados en el Tablón de Anuncios y Edictos digital y página web municipal (www.irun.org).

Zerrenda horien argitalpenaz abisatuko da eskaeran adierazitako e-mailaren bidez.

Se avisará de la publicación de dichos listados a través del email indicado en la solicitud.

Jakinarazpenak eskabidean adierazitako bidetik egingo dira, soilik bitarteko elektronikoen bidez edo ez, Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 43. edo 42. Artikuluetan xedatutakoaren arabera, hurrenez hurren, eta hala badagokio, 44. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Las notificaciones se practicarán por el medio indicado en la solicitud, únicamente por medios electrónicos o no, conforme a lo regulado en la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común, en los artículos 43 o 42, respectivamente, y en su caso el artículo 44.

17.- Deialdi honetako baldintza guztiak betetzen dituzten eskaerak ebatziko dira. Aitzitik, eskatzaileei hamar eguneko epea emango zaie aurkeztutako dokumentazioa zuzendu edo baldintzak betetzen direla egiaztatzeko edo, hala dagokionean, eskatzaileak egoki irizten dituen alegazioak egiteko, beti ere eskaera ebatzi baino lehen.

17.- Se resolverá sobre aquellas solicitudes que cumplan en su totalidad con los requisitos de esta convocatoria. En caso contrario se concederá a las personas solicitantes un plazo de diez días para subsanación documental o acreditación del cumplimiento de los requisitos o, en su caso, las alegaciones que la persona solicitante considere, todo ello con carácter previo a la resolución de la solicitud.

18.- Aipatutako epea amaitzen denean, eskaera bertan behera geratuko da antzeman diren hutsuneak bete ez badira edo alegaziorik aurkeztu ez bada.

18.- Una vez finalizado dicho plazo se tendrán por desistidas aquellas solicitudes con incumplimientos detectados que no hayan efectuado alegaciones o subsanación documental.

19.- Diru-laguntza eskaeran adierazitako kontuan ordaintzen denetik hilabete igarota, eta onuradunak uko egin ez badio, ondorio guztietarako jakinarazita dagoela ulertuko da.

19.- Transcurrido un mes desde la realización del pago de la subvención en la cuenta señalada en la solicitud, y no habiendo manifestado el beneficiario o beneficiaria su renuncia a la misma, se entenderá notificado a todos los efectos.

20.- Ebazpenak amaiera emango dio administrazio-bideari.

20.- La Resolución pondrá fin a la vía administrativa.

ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA

PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

21.- Eskaerak 2026ko uztailaren 2tik irailaren 30 arteko epean, biak barne, aurkeztuko dira.

21.- Las solicitudes se presentarán entre el 2 de julio y el 30 de septiembre de 2026, ambos inclusive.

ESKAERAK AURKEZTEKO ERA

FORMA DE PRESENTACION DE SOLICITUDES

22.- Eskaerak ezarritako epean aurkeztu beharko dira bitarte telematikoz, Udalaren www.irun.org/egoitza Egoitza Elektronikoaren bidez "Eskola materiala erosteko dirulaguntzak: ESKAERA" normalizatutako izapidea erabiliz.

22.- Las solicitudes se presentarán por vía telemática, a través de la Sede Electrónica del Ayuntamiento www.irun.org/sede utilizando el trámite normalizado "Ayuda para la compra de material escolar: SOLICITUD".

Baliabide telematikoak erabiltzea ezin duten eskatzaileek presentzialki HAZ-eko bulegoetan (San Martzial karrika, 2) egin ahal izango dute, edo Administrazio publikoen administrazio-prozedura erkideari buruzko indarrean dagoen legedian zehaztutako beste edozein bidetatik, Irungo Udalaren DIR3 identifikazio-kodea adieraziz: L01200454.

Las personas solicitantes que no pudieran efectuar la solicitud por medios telemáticos podrán hacerlo presencialmente en las oficinas del SAC (c/San Marcial, 2), o por cualquiera de los medios establecidos en la legislación vigente sobre Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, indicando el código de identificación DIR3 del Ayuntamiento de Irun: L01200454.

23.- Eskaera horretan, diru-laguntzaren xedeko adingabeari buruzko datuak adieraziko dira, honako hauek barne: Izena, bi abizen, helbidea, jaiotze-data eta zein ikastetxetan ikasten ari den. Eskatzaileari buruzko datuak, honako hauek barne: Izena, bi abizen, identifikazio-zenbakia (NAN, AIZ edo pasaportea), helbidea posta elektroniko helbidea (e-mail) eta diru-laguntza sartu behar den kontu korrontearen zenbakia.

23.- En dicha solicitud se indicarán los datos relativos al o a la menor por quien se solicite la subvención, incluidos: Nombre, dos apellidos, domicilio, fecha de nacimiento y centro escolar en que cursa sus estudios. Los datos relativos a la persona solicitante, incluidos: Nombre, dos apellidos, nº de identificación (DNI, NIE o pasaporte), domicilio, dirección de correo electrónico (e-mail) y nº de cuenta corriente para el abono de la subvención.

24.- Era berean, eskola-materialeko gastua egiaztatzeko fakturari buruzko datuak ere adieraziko dira (hornitzailearen IFK/IFZ, data,

24.- También se indicarán los datos relativos a la factura que justifica el gasto en material escolar (CIF/NIF del proveedor, fecha,

fakturaren zenbatekoa eta diruz laguntzeko zenbatekoa).

importe de la factura e importe subvencionable).

25.- Espedientearen izapidetzaldian, Udalak dokumentuak eska ditzake, laguntza eman ahal izateko baldintzak egiaztatzeko, bereziki Bizikidetza Unitatearen diru-sarreri eta osaerari buruzkoak, eskolaratzeari buruzkoak eta eskola-materialaren gastua justifikatzekoak. Agiriak Irungo Udalean aurkeztu ahal izango dira, HAZeko bulegoetan bertan (San Martzial 2) edo, bestela, telematikoki, Udaleko www.irun.org/egoitza Egoitza Elektronikoaren bidez.

25.- A lo largo de la tramitación del expediente, el Ayuntamiento podrá requerir los documentos que acrediten las condiciones por las cuales pueda concederse la ayuda, especialmente los referidos a los ingresos y composición de la Unidad Convivencial, escolaridad y justificación del gasto en material escolar. Los documentos podrán entregarse en el Ayuntamiento de Irun, bien presencialmente en las oficinas del SAC (c/San Marcial, 2), o bien de forma telemática a través de la Sede Electrónica del Ayuntamiento www.irun.org/sede.

26.- Emandako datuetan faltsukeria agertuz gero, ukatu egingo da laguntza, edo itzuli egin beharko litzateke dagoeneko ordainduta balego, eskatzaileak sor litzakeen erantzukizunetatik eta hartatik sortutako zigorretatik aparte.

26.- La falsedad manifiesta en los datos facilitados dará lugar a la denegación de la ayuda o al reintegro de la misma en el caso de que ya hubiera sido abonada, con independencia de las responsabilidades en que incurra la persona solicitante y las sanciones que de ellas se deriven.

ONURADUNEN OBLIGAZIOAK

OBLIGACIONES DE LOS BENEFICIARIOS/AS

27.- Eskatzaileak bere bizikidetza unitateko beste kideei informatu beharko die diru-laguntza honen eskaerari buruz.

27.- El o la solicitante deberá informar a los demás miembros de su unidad convivencial de la solicitud de esta ayuda.

28.- Eskatzaileari dagokio helburu den laguntzaren gastua justifikatzen duten eta eskaeran identifikatu diren antzeko dokumentuak edo fakturak zaintzea. Instruktoreak faktura hori aurkezteko eska dezake, ikuskatzeko fasean edo hala zehazten den unean eta moduan espedientea irekia dagoen bitartean.

28.- Corresponde al o la solicitante la custodia de las facturas o documentos análogos que justifican el gasto objeto de la ayuda y que ha sido identificado en la solicitud. Podrá requerirse la presentación material de dicha factura por parte del Instructor o en fase de fiscalización en el momento y forma que se determine durante toda la vigencia del curso del expediente.

29.- Eskatzaileak arduratsu zaindu beharko du adingabea egunero ikastetxera joatea eta baita ikasle den aldetik bere betebeharrak betetzen dituela ere.

29.- El o la solicitante deberá velar diligentemente por la asistencia diaria del o de la menor al centro escolar y por el

cumplimiento de sus obligaciones como alumno/a.

DATU PERTSONALEN BABESA

30.- Izaera pertsonaleko datuak jasoko dira udal eskumenen jardunean eta osatuko dira beste Herri Administrazioei kontsultak eginez dirulaguntza lortzeko baldintzen betetzea egiaztatu ahal izateko, Irungo Udalaren Informazio Sisteman sartuko dira eta soilik datuen babesaren alorreko legedian aurreikusitako kasuetan lagatuko zaizkie hirugarrenei.

31.- Datuen titularrek datuei lotutako sartzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko eta aurka egiteko eskubideak gauzatu ahal izango dituzte HAZ edo www.irun.org/egoitza Egoitza Elektronikoaren bidez. Halaber, Irungo Udaleko Datuak Babesteko ordezkariarekin kontaktatu dezakete dpd@irun.org helbide elektronikoan eta Datuak Babesteko Euskal Agintaritzan www.avpd.eus erreklamazio bat aurkezteko eskubidea dute.

32.- Datuen babesaren alorreko informazio beharrak betetzeko, informazio-fitxetan eta eskaera formularioetan aipatuko da datuak osatuko direla beste Herri Administrazioei kontsultak eginez eta deialdi honen hedapena egingo da udal informazio kanal guztien bidez (SAC, 010, web, 7 Egun email buletina).

33.- Baldintzen betetzea egiaztatzeko, kontsultatuko da:
- Zerga-betebeharrak betetzea.
- Gizarte Aseguratzarekin betebeharrak betetzea.

Datu pertsonalen tratamenduari dagokionean pertsona fisikoak babesteari buruzko 2016/679

PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

30.- Los datos de carácter personal se recogerán en ejercicio de competencias municipales y serán completados mediante consultas a otras Administraciones Públicas a fin de verificar el cumplimiento de requisitos de acceso a subvenciones. Serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y serán cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales.

31.- Las personas titulares de los datos podrán ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica www.irun.org/sede. Podrán contactar con el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email dpd@irun.org y también tienen derecho a presentar una reclamación ante la Autoridad Vasca de Protección de Datos www.avpd.eus.

32.- Para cumplir con el deber de obligación de información en materia de protección de datos, en las fichas informativas y en los formularios de solicitud se incluirá mención a que los datos se completarán mediante consultas a otras Administraciones Públicas, y se dará difusión de esta convocatoria por todos los canales de información municipal (SAC, 010, web, Boletín email 7Dias).

33.- Para comprobar el cumplimiento de requisitos, se consultará:
- Cumplimiento de obligaciones tributarias.
- Cumplimiento de obligaciones con la Seguridad Social.

Conforme al art. 6.1.c) del Reglamento (UE) 2016/679 relativo a la protección de las

EB Erregelamenduaren 6.1.c) artikuluaren arabera, kontsulta horiek legezko obligazioz egingo dira; izan ere, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13.2.c) artikuluaren arabera, ezingo dira onuradun izan zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean ez dituztenak.

personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, estas consultas se realizarán por obligación legal, ya que según el art.13.2.c) de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, no podrá obtener la condición de beneficiario quien no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

Bizikidetza Unitatearen Errenta zehazteko, ofizioz kontsultatuko dira:
- PFEZ datuak (Ogasuna).
Eta horien ezean:
- Lan-bizitza (Gizarte Asegurantza).
- Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta edo bizitzeko gutxieneko diru-sarrera (Lanbide)

Para determinar la Renta de la Unidad Convivencial, se consultarán datos de:
- Datos de IRPF (Hacienda).
Y en ausencia de los mismos:
- Vida Laboral (Seguridad Social).
- Renta de Garantía de Ingresos o Ingreso Mínimo Vital(Lanbide).

Datu pertsonalen tratamenduari dagokionean pertsona fisikoak babesteari buruzko 2016/679 EB Erregelamenduaren 6.1.e) artikuluaren arabera, kontsulta horiek Irungo Udalari berari emandako botere publikoak erabiltzean egingo dira eta diru publikoaren kontuko laguntzen lorpenean iruzurraren aurka leihatzeko interes publikoan.

Conforme al art. 6.1.e) del Reglamento (UE) 2016/679 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, estas consultas se realizarán en el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento de Irun y en el interés público de lucha contra el fraude en la obtención de ayudas a cargo de fondos públicos.

Gainera, zerga araudiaren arabera, Zerga Administrazioak lortutako datuak izaera erreserbatua dute eta lagatu ahal izango dira soilik, beste helburuen artean, Herri Administrazioekin batera diru publikoaren kontuko laguntzen lorpenean iruzurraren aurka leihatzeko.

Además, de acuerdo con la normativa tributaria, los datos obtenidos por la Administración tributaria tienen carácter reservado y sólo podrán ser cedidos, entre otros fines, para la colaboración con las Administraciones públicas en la lucha contra el fraude en la obtención de ayudas a cargo de fondos públicos.

Hala ere, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeak 28. artikuluan ezartzen duenaren arabera, interesdunek eskubidea dute, arrazoituta, beste Herri Administrazioei kontsultei aurka egiteko.

No obstante, según lo dispuesto en el art. 28 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP los interesados pueden oponerse, de manera motivada, a que se realicen las consultas a otras Administraciones.

34.- Datuen kontsultari aurka egitekotan, edo kontsulta horiek direla eta jasotako datuak ez badira nahikoak baldintzen betetzea egiaztatzeko edota Bizikidetza Unitatearen Errenta zehazteko, eskatzaileari beharrezko dokumentazioa eskatu ahal izango zaio:

34.- En caso de que se ejerza el derecho de oposición a las consultas de datos, o que de dichas consultas no puedan recabarse datos suficientes para comprobar el cumplimiento de requisitos y/o determinar la Renta de la Unidad Convivencial, podrá

besteak beste, eskatzailearen edo Bizikidetza Unitateko beste kide batzuen bizitoki den lurraldeari dagokion Zerga Aginteak emandako zerga-datuak, Nominak, laguntzen eta diru-laguntzen egiaztagiriak edo, baita Diru-sarren Zinpeko Adierazpenak ere.

requerirse al solicitante la documentación justificativa necesaria: entre otros, los datos fiscales proporcionados por la Autoridad Fiscal correspondiente al territorio de residencia del solicitante u otros miembros de la Unidad Convivencial, Nóminas, justificantes de ayudas y subvenciones o en último caso, Declaraciones Juradas de Ingresos.

BIZIKIDETZA UNITATEAREN URTEKO ERRENTA

35.- Laguntza eskatzen den adingabeko helbide berean bertakoen osotasunak azken ekitaldi fiskalean lortutako dirusarrerak guztiak, PFEZaren ondoreetarako, errenta salbuetsiekin batera, Bizikidetza Unitatearen Urteko Errenta da, adingabeko helbide berean bizi eta Errolda Orriaren berean inskribatuak dauden kide guztiak.

36.- Bizikidetza Unitateren Urteko Errenta kalkulatzeko formula, honako hau da:

(A1-A2) + (B1-B2) + (C1-C2) + (D1-D2) + GP + RE
A1: LANAREN ETEKINAK
A2: LANAREN ETEKINEN GASTU KENGARRIAK

B1: KAPITAL HIGIGARRIAREN ERRENDIMENDUAK
B2 HIGIGARRIEN KAPITALAREN ETEKINEN GASTU KENGARRIAK
C1: KAPITAL HIGIEZINAREN ERRENDIMENDUAK
C2: KAPITAL HIGIEZINAREN ETEKINEN GASTU KENGARRIAK
D1: JARDUERA EKONOMIKOEN ERRENDIMENDUAK
D2: JARDUERA EKONOMIKOEN ETEKINEN GASTU KENGARRIAK
GP: ONDARE IRABAZIAK
RE: ETEKIN SALBUETSIAK

37.- Laguntza eskatzeko unean Bizikidetza Unitatearen inguruabarrak egin beharreko PFEZaren likidazioa egin zen uneko berberak ez badira, Bizikidetza Unitatea eratzen duten

RENTA ANUAL DE LA UNIDAD CONVIVENCIAL

35.- Constituye la Renta Anual de la Unidad Convivencial el conjunto de ingresos generados a efectos de I.R.P.F., junto con las rentas exentas, obtenidos en el último ejercicio fiscal disponible por la totalidad de las personas residentes en el mismo domicilio del o la menor para el que se solicita la ayuda incluidos en la misma hoja padronal.

36.- La fórmula para el cálculo de la Renta Anual de la Unidad Convivencial será:

(A1-A2) + (B1-B2) + (C1-C2) + (D1-D2) + GP + RE
A1: RENDIMIENTOS DEL TRABAJO
A2: GASTOS DEDUCIBLES RENDIMIENTOS DEL TRABAJO
B1: RENDIMIENTOS DEL CAPITAL MOBILIARIO
B2: GASTOS DEDUCIBLES RENDIMIENTOS CAPITAL MOBILIARIO
C1: RENDIMIENTOS DEL CAPITAL INMOBILIARIO
C2: GASTOS DEDUCIBLES RENDIMIENTOS CAPITAL INMOBILIARIO
D1: RENDIMIENTOS ACTIVIDADES ECONOMICAS
D2: GASTOS DEDUCIBLES RENDIMIENTOS DE ACTIVIDADES ECONOMICAS
GP: GANANCIAS PATRIMONIALES
RE: RENDIMIENTOS EXENTOS

37.- Cuando en el momento de solicitar la ayuda, las circunstancias de la Unidad Convivencial sean distintas de aquellas vigentes al realizar la liquidación del IRPF, se tendrán en cuenta únicamente los datos de

kideen datuak bakarrik kontuan hartuko dira eskaeraren unean.

ZORRAK

38.- Udalarekin zorren bat izanez gero, Udalak ofizioz konpentsatu ahalko du, emandako diru laguntzaren kontura.

los miembros que conformen la Unidad Convivencial en el momento de la solicitud.

DEUDAS

38.- En el caso de existir deudas pendientes con el Ayuntamiento, éste podrá, de oficio, proceder a su compensación contra la subvención concedida.